

Monthly Report

2015/12月号

フレンドリージャパン



営業QQ



Wechat(微信)

—目次—

- 1面 旅行社の声
現地旅行社キーマンインタビュー
- 2・3面 一般情報/トレンド情報
- 4面 壹友からの声/マーケット情報

現地旅行社からの声

日本ツアーは本当に熱い？ 1～10月の観光客倍増

日本政府観光局(JNTO)がまとめた最新のデータによると、今年1～10月に日本を訪れた中国大陸部の観光客は428万3700人に達し、前年同期の約2倍に増えた。同期の訪日外国人観光客1631万6900人(対前年比+48.2%)のうち大陸部がトップだった。大陸部の観光客は428万3700人で前年同期の約2倍に増え、訪日外国人観光客の約4分の1を占めた。大陸部は今や日本にとって最大の観光客供給源だ。中国の国慶節(建国記念日、10月1日)の大型連休や円安、免税店の増加といった要因がいずれも中国人の日本観光熱をあおった。日本と競争関係にある韓国の観光産業が中東呼吸器症候群(MERS)で大打撃を受けたことも、日本に有利にはたらいした。今年夏には中国客船の日韓航路が大人気で、このルートによって大勢の観光客が日本を訪れた。今後も訪日外国人観光客は増え続ける見込みで、JNTOの田村明比古長官は、「今年は訪日外国人観光客が1900万人に達する見込み。日本政府は2020年に訪日外国人観光客数を2千万人にする目標を設定しているが、更に上をめざすべきだ」と述べている。日本政府はこの目標に向けて、さまざまな措置を打ち出している。報道によると、最近「民泊」(個人が観光客に有料で宿泊させるサービス)に関する規制緩和についての議論が行われる予定だ。実現すれば日本にもたらされる経済効果は数兆円に上るといふ。

好評連載【今を知る！ 現地旅行社 キーマンに聞く。第18弾】

浙江杭州途易旅游集团有限公司

日本部副部長 汪静 (WangJing)さん

Q:最近の訪日旅行の取扱状況をお教えてください。

A:上半期に比べ、下半期はやや減っていますが、1月に向かって徐々に回復してくる傾向があります。

Q:団体客が多いですか。それともFITが多いですか。

A:弊社は圧倒的FITのほうが多いです。

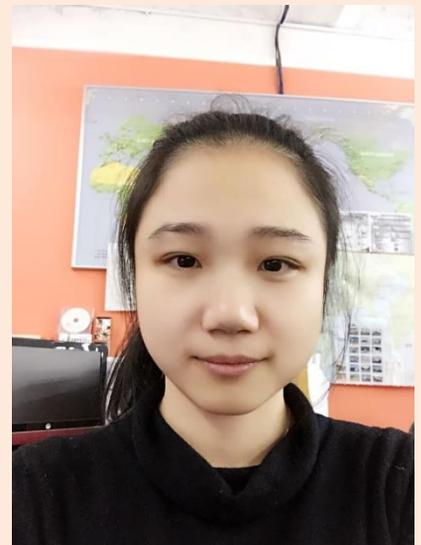
Q:ビザの話になりますが、ビザの申請は増加していますか。

A:はい、ずっと増えています。弊社は一ヶ月で平均1万部のビザを申請しています。

Q:弊社発刊の冊子「壹遊日本」について感想やご意見をお願いします。

A:とてもいい雑誌です。もっとクーポンをのせてほしいですね。

ありがとうございました。



「高倉健回顧展」が北京で開幕 中野良子が会場に

今月(11月)、一周忌を迎えた日本の有名俳優・高倉健をしのぶ「回顧展」(主催:北京日本文化センター、北京日本学研究中心、在中国日本大使館)が11月14日から12月6日まで、北京で開催されている。中国の観客におなじみの「君よ憤怒の河を渉れ」、「遙かなる山の呼び声」、「あなたへ」、「人生劇場 飛車角と吉良常」など、高倉主演の5作品が上映される。

14日に北京外国語大学で開催された開幕式には、同校の孫有中・副学長や木寺昌人駐中国日本大使、「君よ憤怒の河を渉れ」でヒロインの「真由美」を演じた女優の中野良子も出席した。

中野良子は、約40年前に初めて中国に来た時のことを振り返り、「当時、『君よ憤怒の河を渉れ』を見た中国の方に、『映画を見て、活力が得られた』と言ってもらった。その時、日中両国の文化交流に力を注ごうと決意した」と述べたほか、日中文化芸術交流に従事してきた感想も語った。

開幕式では、日本語版の「君よ憤怒の河を渉れ」が上映された。終了後、中野良子は中国語で中国の名曲「大海啊故郷」を披露したほか、来場者との交流した。

“高倉健回顧展”在京開幕 中野良子亲临现场

为纪念日本著名电影演员高倉健逝世一周年，北京日本文化中心、北京日本学研究中心、以及日本驻华大使馆于11月14日至12月6日在北京共同举办“高倉健 回顾展”。期间，将展映中国观众所熟悉的《追捕》《远山的呼唤》《致亲爱的你》《幸福的黄手帕》《人生剧场——飞车角和吉良常》等5部高倉健出演的经典作品。

11月14日，“高倉健回顾展”开幕式在北京外国语大学举行，该校副校长孙有中、日本驻华大使木寺昌人、电影《追捕》主人公“真由美”的扮演者中野良子出席了开幕式。

中野良子在开幕式上回忆约40年前她首次来中国的情景。她说，当时观看过《追捕》的中国观众告诉她，电影让他们得到了活力。那时的经历也促使中野良子决心为中日两国的文化交流而奔走。中野良子还谈了她从事中日文化艺术交流的感想。

开幕式上还放映了原版日本影片《追捕》。放映结束后，中野良子用中文演唱了《大海啊故乡》，并与现场观众互动。

(出先:11/18付け 人民ネット 訳: 壹友)

ソウルの中国人観光客、美容整形派とショッピング派

韓国・ソウル市政府がこのほど発表した報告書によると、ソウルを訪問する中国人観光客は、美容整形を目的とした「江南（カンナム）派」と、ショッピングを目的とした「江北（カンブク）派」に分かれることが分かった。

ソウル市政府はこのほど、韓国のクレジットカード会社BCカードや中国の銀行間決済ネットワーク・銀聯と連携し、今年4-6月に、韓国を訪問した中国人観光客を対象に銀聯カードの利用状況を分析。中国人観光客は、江南区では主に、美容整形手術を受け、百貨店で買い物し、新沙洞（シンサドン）の並木道で食事をしているのに対し、江北区では主に梨花女子大学や弘益大学近くのショップや東大門（トンデムン）などで服や化粧品を買っていることがわかった。

その他、午前0 - 1時になると、クレジットカードの支出の6-7割がショッピングサイトに集中する。

ソウル市政府は今後、同報告書をさらに分析し、関連の観光政策を制定し、中国人観光客を対象にした新たな観光スポットを開発する方針だ。

中国游客在首尔 “整容” VS “血拼”

首尔市政府日前发布的一份分析报告显示，赴首尔旅游的中国游客可分为截然不同的两派，其中“江南派”主要是为整容而来，而“江北派”则主要享受“血拼”的乐趣。

首尔市政府与韩国信用卡BC卡公司、以及中国银联合作，就今年4至6月访韩的中国游客银联卡账单进行分析。结果显示，中国游客在江南地区的活动主要包括：做整容手术、去百货商店购物和到新沙洞林荫树路就餐；而到江北地区则是在梨花女子大学、弘益大学附近的商圈和东大门等地购买服饰和化妆品等。

此外，中国游客晚间12点到凌晨1点的信用卡支出，六七成集中在购物网站。

首尔市政府将对这项分析报告进行详细分析，并以此为基础制定相关旅游政策，以针对中国游客开发新的旅游景点。

（出先： 11/26日付け 人民網 訳： 壹友

中国人観光客が競馬場体験 多様化する日本観光

日本の観光庁の統計によると、2015年の1-10月期、日本に出国した中国人観光客の数は述べ428万人に達し、このペースで行くと、通年で500万人の大台を突破する勢いを呈しており、今年、中国が日本への観光客最多送客国となることはほぼ間違いなさそうだ。こうした中、訪日中国人観光客の日本での消費が多様化、分散化していることは軽視できない新たな傾向だ。たとえば、観光中の文化体験は、これまでの茶道や華道からミュージカルや交響楽団の演奏などに移行し、チケットの確保も難しい状況となってきている。スポーツ体験では、ゴルフを楽しみに訪れる観光客が著しく増加しており、飲食でもブランドに対する要求が拡大しており、著名なレストランやミシュランレストランは数ヶ月前から予約しなければならぬ状態になっている。11月15日、中規模の団体旅行者が東京で競馬を体験した。東京競馬場は新宿から約20キロの地点にあり、ちょうど秋の深まりを感じさせる日で、小雨から晴れに変わっていた。一行は大阪から京都へ、さらに名古屋を経て東京へ。日本観光の定番コースだ。しかし、ここからがこの団体ツアーのディープなところ。一行は競馬博物館で詳しい説明を受けた。「競馬の起源はイギリスで、貴族の娯楽であったが、19世紀中頃に外国商人によって日本に持ち込まれ、160年余りの発展を経て、現在毎年6800匹の馬を産出、2007年に世界一流の競馬大国の仲間入りを果たした。欧米に比べ、日本の競馬は老若男女誰でも楽しめる庶民の娯楽という性質が強く、入場券もたったの200円と安い……」。東京競馬場は中国の観光客に乗馬体験も提供していた。かつて砂場を駆け抜けた名馬ばかりだ。子ども向けの飼育場体験や日本庭園といった施設、フードコートにも80店舗ほどが軒を連ねており、競馬場はまるで巨大なテーマパークと化していた。日本中央競馬会国際部の工藤氏は、「日本の多くの都市に場外サービスセンターがあり、日本の競馬文化を紹介する外国語冊子が並べられているが、いつも飛ぶようになってしまう」と紹介、この日は中国人観光客に改善点などを聞いてまわっていた。

タイムリー 中国マーケット情報

◆団体

これから、冬休みになり、親子旅行・家族旅行の集客数も伸びる見込みです。

◆FIT

雪見・スキー目当てのお客様が北海道に行くことが多いです。

◆商品造成

温泉旅行と雪見旅行という旬のコースが人気です。

株式会社フレンドリージャパン

〒150-0031 東京都渋谷区桜丘町14-6 黒松ビル501

TEL 03-6416-5505 FAX 03-6416-5515

E-mail madoguchi@friendlyjp.com HP <http://www.friendlyjp.com/>